

<p>DE</p>	<p>EU-Konformitätserklärung Original</p> <p>Hiermit erklären wir in alleiniger Verantwortung, dass die Pressgeräte AAP102, ACO102, AXI102, ECO203, EFP203, PT-12 28, PT-30 60 allen einschlägigen Bestimmungen der Harmonisierungsrechtsvorschriften 2006/42/EG, 2011/65/EU, 2014/30/EU der Union entsprechen.</p> <p>Angewandte harmonisierte Normen: EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+AC:2015; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+A2:2008</p> <p>Angewandte nicht harmonisierte Normen: EN 55014-2:2015</p>
<p>EN</p>	<p>Translation of the original EU Declaration of Conformity</p> <p>We hereby declare, with sole responsibility, that the press devices AAP102, ACO102, AXI102, ECO203, EFP203, PT-12 28, PT-30 60 comply with all the provisions of the EU harmonisation regulations 2006/42/EC, 2011/65/EU, 2014/30/EU.</p> <p>Applicable harmonised standards: EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+AC:2015; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+A2:2008</p> <p>Applicable non-harmonised standards: EN 55014-2:2015</p>
<p>FR</p>	<p>Traduction de la déclaration de conformité UE originale</p> <p>Nous déclarons par la présente sous notre propre responsabilité, que les appareils de pressage AAP102, ACO102, AXI102, ECO203, EFP203, PT-12 28, PT-30 60 sont conformes à toutes les dispositions en vigueur de la législation d'harmonisation de l'Union 2006/42/CE, 2011/65/UE, 2014/30/UE.</p> <p>Normes harmonisées appliquées : EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+AC:2015; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+A2:2008</p> <p>Normes non harmonisées appliquées : EN 55014-2:2015</p>
<p>IT</p>	<p>Traduzione della dichiarazione di conformità UE originale</p> <p>Con la presente dichiariamo, sotto la nostra responsabilità esclusiva, che gli apparecchi di pressatura AAP102, ACO102, AXI102, ECO203, EFP203, PT-12 28, PT-30 60 sono conformi a tutte le disposizioni applicabili della normativa di armonizzazione dell'Unione 2006/42/CE, 2011/65/UE, 2014/30/UE.</p> <p>Norme armonizzate applicate: EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+AC:2015; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+A2:2008</p> <p>Norme non armonizzate applicate: EN 55014-2:2015</p>
<p>ES</p>	<p>Traducción de la declaración original de conformidad UE</p> <p>A través de este medio, declaramos como únicos responsables que los aparatos de prensado AAP102, ACO102, AXI102, ECO203, EFP203, PT-12 28, PT-30 60 cumplen todas las disposiciones de la legislación de armonización de la Unión 2006/42/CE, 2011/65/UE, 2014/30/UE.</p> <p>Normas armonizadas aplicadas: EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+AC:2015; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+A2:2008</p> <p>Normas aplicadas no armonizadas: EN 55014-2:2015</p>

<p>NL</p>	<p>Vertaling van de oorspronkelijke EU-conformiteitsverklaring</p> <p>Wij verklaren en wij stellen ons er alleen aansprakelijk voor, dat de persmachines AAP102, ACO102, AXI102, ECO203, EFP203, PT-12 28, PT-30 60 voldoen aan alle betreffende bepalingen van de harmonisatiewetgeving 2006/42/EG, 2011/65/EU, 2014/30/EU van de Unie.</p> <p>Toegepaste, geharmoniseerde normen: EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+AC:2015; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+A2:2008</p> <p>Toegepaste, niet-geharmoniseerde normen: EN 55014-2:2015</p>
<p>SV</p>	<p>Översättning av den ursprungliga EU-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Vi förklarar härmed på eget ansvar att de följande pressverktygen AAP102, ACO102, AXI102, ECO203, EFP203, PT-12 28, PT-30 60, uppfyller alla de relevanta bestämmelserna i EU:s harmoniseringslagstiftning 2006/42/EG, 2011/65/EU, 2014/30/EU.</p> <p>Tillämpade harmoniserade standarder: EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+AC:2015; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+A2:2008</p> <p>Tillämpade icke-harmoniserade standarder: EN 55014-2:2015</p>
<p>FI</p>	<p>Alkuperäisen EU-vaatimusten mukaisuusvakuutuksen käänös</p> <p>Täten ilmoitamme yksinomaisella vastuullamme, että puristuslaitteet AAP102, ACO102, AXI102, ECO203, EFP203, PT-12 28, PT-30 60 noudattavat kaikkia unionin yhdenmukaistamislainsäädännön 2006/42/EY, 2011/65/EU, 2014/30/EU asiaa koskevia säännöksiä.</p> <p>Sovelletut, yhdenmukaistetut standardit: EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+AC:2015; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+A2:2008</p> <p>Sovelletut yhdenmukaistamattomat standardit: EN 55014-2:2015</p>
<p>NO</p>	<p>Översettelse av den opprinnelige EU-samsvarserklæringen</p> <p>Vi erklærer herved på eget ansvar, at presstengene AAP102, ACO102, AXI102, ECO203, EFP203, PT-12 28, PT-30 60 oppfyller alle relevante bestemmelser i EUs harmoniseringslovgivning 2006/42/EF, 2011/65/EU, 2014/30/EU.</p> <p>Anvendte harmoniserte standarder: EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+AC:2015; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+A2:2008</p> <p>Anvendte ikke-harmoniserte standarder: EN 55014-2:2015</p>
<p>PT</p>	<p>Tradução da declaração original de conformidade UE</p> <p>Pelo presente declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os aparelhos de pressão AAP102, ACO102, AXI102, ECO203, EFP203, PT-12 28, PT-30 60 cumprem todas as disposições relevantes relativas à legislação de harmonização 2006/42/CE, 2011/65/UE, 2014/30/UE da União Europeia.</p> <p>Normas harmonizadas aplicadas. EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+AC:2015; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+A2:2008</p> <p>Normas não harmonizadas aplicadas: EN 55014-2:2015</p>

<p>DA</p>	<p>Oversættelse af den oprindelige EU-overensstemmelseserklæring</p> <p>Hermed erklærer vi på eneansvar, at klemapparaterne AAP102, ACO102, AXI102, ECO203, EFP203, PT-12 28, PT-30 60 overholder alle relevante bestemmelser i unionens harmoniseringsretsforordninger 2006/42/EF, 2011/65/EU, 2014/30/EU.</p> <p>Anvendte harmoniserede normer: EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+AC:2015; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+A2:2008</p> <p>Anvendte ikke-harmoniserede normer: EN 55014-2:2015</p>
<p>EL</p>	<p>Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης της ΕΚ</p> <p>Δια της παρούσης δηλώνουμε υπό την αποκλειστική μας ευθύνη ότι οι συσκευές συμπίεσης AAP102, ACO102, AXI102, ECO203, EFP203, PT-12 28, PT-30 60 συμμορφώνονται με όλες τις σχετικές διατάξεις της νομοθεσίας εναρμόνισης 2006/42/ΕΚ, 2011/65/ΕΕ, 2014/30/ΕΕ της Ευρωπαϊκής Ένωσης.</p> <p>Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα: EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+AC:2015; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+A2:2008</p> <p>Εφαρμοσμένα μη εναρμονισμένα πρότυπα: EN 55014-2:2015</p>
<p>RU</p>	<p>Перевод оригинальной сертификат соответствия ЕС</p> <p>Настоящим заявляем с полной ответственностью, что прессы AAP102, ACO102, AXI102, ECO203, EFP203, PT-12 28, PT-30 60 соответствуют всем предписаниям гармонизированных стандартов Европейского союза 2006/42/ЕС, 2011/65/ЕС, 2014/30/ЕС.</p> <p>Применяемые согласованные нормы: EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+AC:2015; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+A2:2008</p> <p>Применяемые негармонизированные стандарты: EN 55014-2:2015</p>
<p>PL</p>	<p>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności UE</p> <p>Niniejszym deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że zaciskarki AAP102, ACO102, AXI102, ECO203, EFP203, PT-12 28, PT-30 60 spełniają wszystkie wymagania obowiązujących wspólnotowych przepisów harmonizujących 2006/42/WE, 2011/65/UE, 2014/30/UE.</p> <p>Zastosowanie znajdują zharmonizowane normy: EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+AC:2015; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+A2:2008</p> <p>Zastosowanie znajdują niezharmonizowane normy: EN 55014-2:2015</p>
<p>CS</p>	<p>Překlad originálního EU prohlášení o shodě</p> <p>Prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že lisovací přístroje AAP102, ACO102, AXI102, ECO203, EFP203, PT-12 28, PT-30 60 odpovídají všem příslušným ustanovením harmonizovaných evropských právních předpisů 2006/42/ES, 2011/65/EU, 2014/30/EU.</p> <p>Použité harmonizované normy: EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+AC:2015; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+A2:2008</p> <p>Použité neharmonizované normy: EN 55014-2:2015</p>

<p>HU</p>	<p>Fordítása az eredeti EU megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>Kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy a AAP102, ACO102, AXI102, ECO203, EFP203, PT-12 28, PT-30 60 préseszköz megfelelnek az Európai Unió 2006/42/EG, 2011/65/EU, 2014/30/EU harmonizációs jogszabályaiban foglalt valamennyi vonatkozó rendelkezésnek.</p> <p>Alkalmazott, harmonizált szabványok: EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+AC:2015; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+A2:2008</p> <p>Alkalmazott, nem harmonizált szabványok: EN 55014-2:2015</p>
<p>RO</p>	<p>Traducerea declarației de conformitate originale UE</p> <p>Prin prezenta declarăm pe proprie răspundere că aparatele de presat AAP102, ACO102, AXI102, ECO203, EFP203, PT-12 28, PT-30 60 sunt conforme dispozițiilor corespunzătoare legislației Uniunii Europene de armonizare 2006/42/CE, 2011/65/UE, 2014/30/UE.</p> <p>Norme armonizate aplicate: EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+AC:2015; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+A2:2008</p> <p>Norme nearmonizate aplicate: EN 55014-2:2015</p>
<p>ZH</p>	<p>原始欧盟符合性声明的翻译</p> <p>我们特此声明全权负责，压接机 AAP102, ACO102, AXI102, ECO203, EFP203, PT-12 28, PT-30 60 符合欧盟协调法规 2006/42/EC, 2011/65/EU, 2014/30/EU 的所有相关规定。</p> <p>所采用的协调标准： EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+AC:2015; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+A2:2008</p> <p>适用的非协调标准： EN 55014-2:2015</p>
<p>KO</p>	<p>적합성의 원래 EU 선언의 번역 원본</p> <p>프레스 유닛 AAP102, ACO102, AXI102, ECO203, EFP203, PT-12 28, PT-30 60 가 유럽 연합 조화 법령 2006/42/EG, 2011/65/EU, 2014/30/EU 의 모든 관련 규정에 부합함을 전적인 책임하에 선언합니다.</p> <p>적용 조화 표준: EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+AC:2015; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+A2:2008</p> <p>적용 비조화 표준: EN 55014-2:2015</p>
<p>JA</p>	<p>元の EU 適合宣言の翻訳</p> <p>当社はここに、単独の責任において、プレス装置 AAP102, ACO102, AXI102, ECO203, EFP203, PT-12 28, PT-30 60 が欧州連合の整合法令 2006/42/EC、2011/65/EU、2014/30/EU のあらゆる関連規定に適合していることを宣言します。</p> <p>適用される整合規格： EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+AC:2015; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+A2:2008</p> <p>適用された非調和規格： EN 55014-2:2015</p>

IS	<p>Pýðing á upprunalegu ESB samræmisyfirlýsingunni</p> <p>Hér með lýsum við yfir í eigin ábyrgð, að pressuvélarnar AAP102, ACO102, AXI102, ECO203, EFP203, PT-12 28, PT-30 60 samræmast öllum viðeigandi ákvæðum samræmingarreglugerðar Evrópusambandsins 2006/42/EB, 2011/65/ESB, 2014/30/ESB.</p> <p>Notaðir samhæfðir staðlar: EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+AC:2015; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+A2:2008</p> <p>Notaðir ósamhæfðir staðlar: EN 55014-2:2015</p>
SK	<p>Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ</p> <p>Týmto na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že prístroje na lisovanie AAP102, ACO102, AXI102, ECO203, EFP203, PT-12 28, PT-30 60 zodpovedajú všetkým príslušným ustanoveniam harmonizačných smerníc 2006/42/ES, 2011/65/EÚ, 2014/30/EÚ Európskej únie.</p> <p>Aplikované harmonizované normy: EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+AC:2015; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+A2:2008</p> <p>Aplikované neharmonizované normy: EN 55014-2:2015</p>
SL	<p>Prevod prvotne izjave o skladnosti EU</p> <p>Izjavljamo na lastno odgovornost, da stiskalne naprave AAP102, ACO102, AXI102, ECO203, EFP203, PT-12 28, PT-30 60 ustrezajo vsem ustreznim določbam usklajevalne zakonodaje Unije 2006/42/ES, 2011/65/EU in 2014/30/EU.</p> <p>Uporabljeni usklajeni standardi: EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+AC:2015; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+A2:2008</p> <p>Uporabljeni neusklajeni standardi: EN 55014-2:2015</p>
HR	<p>Prijevod originalne izjave o sukladnosti za EU-a</p> <p>Ovime pod svojom isključivom odgovornošću izjavljujemo da alati za stiskanje AAP102, ACO102, AXI102, ECO203, EFP203, PT-12 28, PT-30 60 odgovaraju svim relevantnim odredbama zakonodavstva Europske unije o usklađivanju 2006/42/EZ, 2011/65/EU, 2014/30/EU.</p> <p>Primijenjene usklađene norme: EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+AC:2015; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+A2:2008</p> <p>Primijenjene neusklađene norme: EN 55014-2:2015</p>
SR	<p>Prevod originalne deklaracije o usaglašenosti EU</p> <p>Ovim objavljujemo pod jedinom odgovornošću, da uređaji za presovanje AAP102, ACO102, AXI102, ECO203, EFP203, PT-12 28, PT-30 60 odgovaraju dotičnim odredbama propisa o harmonizaciji 2006/42/EZ, 2011/65/EU, 2014/30/EU Unije.</p> <p>Primenjene harmonizovane norme: EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+AC:2015; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+A2:2008</p> <p>Primenjene neharmonizovane norme: EN 55014-2:2015</p>

<p>ET</p>	<p>ELi esialgse vastavusdeklaratsiooni tõlge</p> <p>Me kinnitame käesolevaga omaenda vastutusel, et press AAP102, ACO102, AXI102, ECO203, EFP203, PT-12 28, PT-30 60 vastab kõikidele asjasse puutuvatele Euroopa Liidu ühtlustatud eeskirjadega 2006/42/EÜ, 2011/65/EL, 2014/30/EL sätestatud nõuetele.</p> <p>Kohaldatud ühtlustatud standardid: EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+AC:2015; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+A2:2008</p> <p>Kohaldatavad ühtlustamata standardid: EN 55014-2:2015</p>
<p>LV</p>	<p>Tulkojums no sākotnējā ES atbilstības deklarācijas</p> <p>Ar šo mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka preses AAP102, ACO102, AXI102, ECO203, EFP203, PT-12 28, PT-30 60 atbilst visiem attiecīgajiem Savienības saskaņošanas regulu 2006/42/EK, 2011/65/ES, 2014/30/ES noteikumiem.</p> <p>Piemērotie saskaņotie standarti: EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+AC:2015; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+A2:2008</p> <p>Piemērotie nesaskaņotie standarti: EN 55014-2:2015</p>
<p>LT</p>	<p>Originalios ES atitikties deklaracijos vertimas</p> <p>Mes atsakingai deklaruojame, kad presavimo įrenginiai AAP102, ACO102, AXI102, ECO203, EFP203, PT-12 28, PT-30 60 atitinka visas Sąjungos derinamųjų teisės aktų nuostatas 2006/42/EB, 2011/65/ES, 2014/30/ES.</p> <p>Taikyti darnieji standartai: EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+AC:2015; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+A2:2008</p> <p>Taikyti nedarnieji standartai: EN 55014-2:2015</p>
<p>BG</p>	<p>Превод на първоначалната декларация за съответствие на ЕС</p> <p>С настоящото декларираме на собствена отговорност, че уредите за AAP102, ACO102, AXI102, ECO203, EFP203, PT-12 28, PT-30 60 отговарят на всички приложими разпоредби на законодателството на Съюза за хармонизация 2006/42/ЕО, 2011/65/ЕС, 2014/30/ЕС.</p> <p>Приложени хармонизирани стандарти: EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+AC:2015; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+A2:2008</p> <p>Прилагани нехармонизирани стандарти: EN 55014-2:2015</p>
<p>TR</p>	<p>Orijinal AB uygunluk beyanının çevirisi</p> <p>İşburada belirtilen baskı cihazları olan AAP102, ACO102, AXI102, ECO203, EFP203, PT-12 28, PT-30 60'nin 2006/42/EG, 2011/65/EU, 2014/30/EU Avrupa Birliği uyumlaştırılmış mevzuatının ilgili tüm hükümlerini yerine getirdiğini beyan ediyoruz.</p> <p>Uygulanan uyumlaştırılmış normlar: EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+AC:2015; EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+A2:2008</p> <p>Uygulanan uyumlaştırılmamış normlar: EN 55014-2:2015</p>

AR

ترجمة إعلان الاتحاد الأوروبي الأصلي للمطابقة

نعلن تحت مسؤوليتنا وحدنا وبموجب هذه الوثيقة، أن أجهزة الكيس

AAP102, ACO102, AXI102, ECO203, EFP203, PT-12 28, PT-30 60

تتوافق مع جميع الأحكام ذات الصلة الخاصة بتشريعات الاتحاد الأوروبي للمواءمة 2006/42/EC, 2011/65/EU, 2014/30/EU
ريياعملا المواءمة المطبقة:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015+AC:2015

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+A2:2008

قوسنملا ريغ قوبطملا ريياعملا:

EN 55014-2:2015



Sven Meyer

Geschäftsführer, Managing Director, Directeur,
Amministratore Delegato, Gerente, Directeur, Verkställande
direktör, Toimitusjohtaja, Direktør, Gerente, Direktør,
Διευθυντής, Директор, Dyrektor zarządzający, Jednatel,
Ügyvezető, Administrator, 总经理, 대표이사, 經營者,
Framkvæmdastjóri, Konateľ, Direktor, Direktor, Koordinator,
Direktor, Rīkotājdirektors, Generalinis direktorius,
Управител, Yönetim müdürü, المدير التنفيذي

Novopress GmbH&Co.KG

Scharnhorststr. 1

D-41460 Neuss

Germany, Germany, Allemagne, Germania

Alemania, Duitsland, Tyskland, Saksa

Tyskland, Alemanha, Tyskland, Γερμανία,

Германия, Niemcy, Německo, Németország,

Germania, 德国, 독일, ドイツ, Pýskaland,

Немецко, Nemčija, Njemačka, Nemačka,

Saksamaal, Vācija, Vokietija, Германия,

Almanya, ألمانيا

15.12.2021

EN GB Declaration of Conformity

We hereby declare, with sole responsibility, that the press devices
AAP102, ACO102, AXI102, ECO203, EFP203, PT-12 28, PT-30 60
fulfill all the relevant provisions of the following UK regulations:

- Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (S.I. 2008/1597)
- Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091))
- RoHS Regulation 2012 (S.I. 2012/3032)

and are manufactured in accordance with the following designated standards:

BS EN 62841-1:2015+AC:2015 ,
BS EN 55014-1:2017+A11:2020 ,
BS EN 55014-2:1997+AC:1997+A1:2001+A2:2008 ,

(*Also applied non-designated standard:

EN 55014-2:2015

Manufacturer:
Novopress GmbH&Co.KG
Scharnhorststr. 1
D-41460 Neuss
Germany



Sven Meyer
Managing Director
15.12.2021